

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976

30 OCTOBRE 1975

PROPOSITION DE LOI

portant fusion des communes d'Anderlecht, Bruxelles, Ixelles, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Auderghem, Schaerbeek, Berchem-Sainte-Agathe, Saint-Gilles, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Josse-ten-Noode, Woluwe-Saint-Lambert, Woluwe-Saint-Pierre, Uccle, Forest et Watermael-Boitsfort.

(Déposé par M. Andaux.)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement a inscrit la fusion des communes dans son programme. Il a rédigé un plan général de fusion pour tout le pays et a également l'intention de réaliser ce plan malgré les nombreuses objections formulées dans chaque province.

Nous avons toujours été étonnés de constater que le Gouvernement laisse inchangée une très importante partie du Royaume et n'associe pas cette partie à sa politique en matière de fusions de communes.

Les dix-neuf communes de l'agglomération bruxelloise forment en effet une tache blanche sur la carte des fusions. Elles subsistent telles qu'elles sont.

Cependant ces dix-neuf communes font partie d'un certain nombre de structures, qui se chevauchent et rendent l'ensemble très complexe, peu commode et onéreux, aussi bien pour les dirigeants que pour les habitants : elles constituent une agglomération disposant d'attributions techniques, elles correspondent au champ d'action d'une Société de développement régional distincte et elles forment une région bruxelloise, qui n'a pour l'instant qu'une mission consultative mais possède cependant déjà un pouvoir d'exécution.

Les communes, l'agglomération et la région ont leurs mandataires élus - souvent les mêmes personnes - qui siègent dans des conseils et des organes exécutifs.

Ces autorités publiques ont constitué un corps de fonctionnaires, qui est déjà très considérable et qui s'accroît encore.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976

30 OKTOBER 1975

WETSVOORSTEL

houdende samenvoeging van de gemeenten Anderlecht, Brussel, Elsene, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Oudergem, Schaarbeek, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel, Vorst en Watermaal-Bosvoorde.

(Ingediend door de heer Andaux.)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Regering heeft de samenvoeging van gemeenten in haar programma opgenomen. Ze heeft een algemeen fusieplan voor het gehele land opgesteld en wil dit ook verwezenlijken ondanks de vele bezwaren die in elke provincie rijzen.

Het heeft ons altijd verbaasd dat de Regering een zeer belangrijk deel van het Rijk onaangeroerd laat en niet in haar fusiepolitiek betreft.

De negentien gemeenten van de Brusselse agglomeratie vormen inderdaad een witte vlek op de fusiekaart. Ze blijven wat ze zijn.

Deze negentien gemeenten zijn nochtans vervat in een aantal structuren die elkaar overlappen en het geheel zeer ingewikkeld, omslachtig en kostelijk maken, zowel voor de bestuurders als voor de inwoners : zij vormen een agglomeratie met technische bevoegdheden, het actieterrein van een afzonderlijke gewestelijke ontwikkelingsmaatschappij en een Brusselse gewest voorlopig slechts met een adviseerende functie, maar toch reeds met een uitvoerend gezag.

De gemeenten, de agglomeratie en het gewest hebben hun verkozen mandatarissen - vaak dezelfde personen - in raden en uitvoerende organen.

Deze openbare autoriteiten hebben een ambtenarenkorps in het leven geroepen dat zeer aanzienlijk is en nog steeds wordt uitgebreid.

Les communes et l'agglomération (plus tard peut-être la région également) disposent de pouvoirs fiscaux.

Les conflits de compétence sont courants, si bien que le Conseil d'Etat est saisi de nombreux dossiers.

Si la réorganisation du pays rend nécessaire une simplification, c'est certainement le cas dans la partie centrale du Royaume, c'est-à-dire dans la région de Bruxelles-Capitale.

Pour quelles raisons le Gouvernement n'ose-t-il pas toucher à cette région? D'autres grandes agglomérations, comme celles d'Anvers, Liège, Gand et Charleroi, sont pourtant incluses dans le plan général de fusion.

A l'étranger également les exemples sont nombreux: Paris, Londres, New York, Los Angeles, Rome etc., constituent toutes de grandes entités administratives.

Pourquoi n'est-ce pas le cas de l'agglomération bruxelloise?

La réponse serait-elle évidente? La puissance des bourgmestres et échevins, qui sont d'ailleurs nombreux à siéger au Parlement. Nous avons pourtant toujours cru que les organes administratifs - par exemple les communes - existent pour la population et non pour les mandataires.

Il y a donc lieu de se demander si la fusion des dix-neuf communes bruxelloises s'indique et si elle est un bien pour la population.

Un million de personnes environ habitent sur le territoire (16179 ha) de ces communes, ce qui donne une très forte densité de population: ± 6500 habitants par km².

La division de ce territoire en dix-neuf communes a une signification historique qui garde toute sa valeur, mais qui n'a guère de poids en regard de l'uniformité ressentie par chaque habitant.

L'ensemble de l'agglomération bruxelloise est non seulement la seule région bilingue du pays, déterminée par la Constitution, mais les dix-neuf communes constituent encore conjointement un seul arrondissement administratif, qui porte non sans raison le nom de Bruxelles-Capitale.

Tant des points de vue sociologique et linguistique que sur le plan de l'aménagement du territoire et sous l'angle économique et social, tous les critères indiquent la nature identique de l'ensemble de l'agglomération.

Souvent déjà, le besoin d'unité s'est traduit en actes: les transports publics, la construction du métro, les préoccupations relatives à la « ceinture de Bruxelles », la promotion du tourisme, la distribution d'eau, les plans d'urbanisation, etc. sont assumés en commun.

Le Palais des Beaux-Arts, les principaux théâtres néerlandais et français, les universités de Bruxelles, le complexe du Heysel et les principaux hôpitaux publics sont considérés par la population comme appartenant à l'ensemble de l'agglomération.

Même les dix-neuf bourgmestres ont ressenti la nécessité d'une uniformisation et se sont réunis en une Conférence.

A l'intérieur du territoire relativement restreint de l'agglomération, les migrations de population sont dès lors assez importantes, en l'occurrence quelque 64000 par an. Ce chiffre, qui est de loin supérieur aux migrations dans d'autres régions au sein d'un territoire de même grandeur, atteint près du triple du nombre d'immigrés en provenance d'autres arrondissements et près du double du nombre d'émigrants vers d'autres arrondissements.

Non seulement une simplification est donc nécessaire en vue de mettre de l'ordre dans la confusion et la multiplication absurdes d'organes administratifs, mais l'unité des autorités administratives locales s'impose également pour le bien de la population.

Il n'est ni souhaitable, ni bénéfique pour la population de la capitale d'avoir dix-neuf régimes fiscaux différents,

Zowel de gemcenten als de agglomeratie (later wellicht ook hier gewest) beschikken over fiscale machten.

De bevoegdheidsconflicten zijn schering en inslag, zodat de Raad van State heel wat dossiers te verwerken krijgt.

Als de reorganisatie van het land nood heeft aan vereenvoudiging, dan is dit zeker het geval met het centraal gedeelte van het Rijk, namelijk het gebied van Brussel-Hoofdstad.

Om welke redenen durft de Regering aan deze streek niet raken? Andere grote agglomeraties, zoals Antwerpen, Luik, Gent en Charleroi worden wel opgenomen in het algemeen fusieplan.

Ook in het buitenland zijn er allerhande voorbeelden: Parijs, Londen, New York, Los Angeles, Rome, enz..., zijn alle grote bestuurlijke entiteiten.

Waarom de Brusselse agglomeratie niet?

Of is het antwoord voor de hand liggend: de macht van de burgemeesters en schepenen, die trouwens in groot aantal zetelen in het Parlement? Wij dachten nochtans dat de bestuurlijke lichamen, zoals de gemeenten, er zijn voor de bevolking en niet voor de mandatarissen.

De vraag moet dan gesteld worden: is een samenvoeging van de negentien Brusselse gemeenten aangewezen en goed voor de bevolking?

Op het grondgebied van die gemeenten, 16 179 ha groot, woont ongeveer een miljoen mensen, dus een zeer grote bevolkingsdichtheid: ± 6500 inwoners per km².

De indeling van dit grondgebied in negentien gemeenten heeft een historische betekenis, die wel haar waarde behoudt, maar zeker niet opweegt tegen de eenvormigheid die elke bewoner aanvoelt.

Niet alleen is het geheel van de agglomeratie het enig rweetalig gebied van het land vastgelegd in de Grondwet, maar ook maken de negentien gemeenten samen één bestuurlijk arrondissement uit dat niet zonder reden de naam draagt Brussel-Hoofdstad.

Zowel sociologisch en taalkundig als planologisch en socio-economisch zijn alle criteria aanwezig die duiden op de gelijkwaardigheid van de gehele agglomeratie.

Vaak reeds werd de nood aan eenheid in daden omgezet: het openbaar vervoer, de bouw van de metro, de zorg voor de ring rond « Brussel », de promotie van het toerisme, de watervoorziening, het urbanisatieplan, enz... worden gemeenschappelijk behartigd.

Het Paleis voor Schone Kunsten, de voornaamste Nederlandse en Franse schouwburgen, de Brusselse universiteiten, het Heizelcomplex en de belangrijkste openbare ziekenhuizen worden door de bevolking beschouwd als behorend tot de hele agglomeratie.

Zelfs de negentien burgemeesters voelen de behoefte aan eenvormigheid aan en hebben zich in een Conferentie verenigd.

Binnen het relatief beperkt grondgebied van de agglomeratie is de migratie van de bevolking dan ook zeer groot: $\pm 64\ 000$ per jaar. Dit is ver boven het aantal migraties in andere streken over een grondgebied van dezelfde grootte, dit is bijna driemaal het getal inwijkelingen uit andere arrondissementen en bijna tweemaal het aantal uitwijkelingen naar andere arrondissementen.

Er is dus niet alleen een vereenvoudiging nodig om orde te scheppen in de absurde verwarring en opstapeling van bestuursorganen, ook voor het welzijn van de bevolking dringt zich een eenheid op van de lokale bestuursmacht.

Negentien verschillende fiscale stelsels, negentien verschillende politieke verordeningen, negentien verschillende

dix-neuf règlements de police différents, dix-neuf formes différentes de subventions et d'équipements sociaux et culturels.

En outre, nous sommes persuadés que les difficultés financières de certaines communes et de l'ensemble de l'agglomération ne peuvent être résolues que d'une seule manière: la création du Grand-Bruxelles.

Une unité de pouvoir administratif peut et doit d'ailleurs s'accompagner d'une large décentralisation administrative rapprochant les actes exécutifs du citoyen.

En outre, afin d'assurer à la population une possibilité de participer aux décisions, il y a lieu d'accorder une attention particulière aux conseils de quartier, dans le sens de la proposition de loi de M. Desmarests.

Dans la perspective plus vaste de la réforme de l'Etat, la discussion paralysante et confuse concernant la régionalisation s'en trouverait également considérablement clarifiée et simplifiée.

Actuellement, on parle de la région de Bruxelles, de la province de Bruxelles, de l'agglomération de Bruxelles, toutes ces structures englobant un même territoire, parallèlement aux régions de Flandre et de Wallonie. Après la fusion des dix-neuf communes, il est évident que ne subsisteront plus qu'une seule dénomination et une seule structure: la commune de Bruxelles ou, mieux, la capitale Bruxelles, avec un seul pouvoir administratif et une mission spécifique propre.

C'est dans cette commune, dans cette région de Bruxelles-Capitale que cohabitent les deux grandes communautés ethniques de ce pays qui, l'une et l'autre, ont les mêmes droits à l'épanouissement et à une participation à la gestion. De cette façon serait rencontrée la revendication flamande selon laquelle la région bruxelloise ne peut être identique aux régions flamande et wallonne. Par la même occasion, satisfaction serait donnée aux Bruxellois francophones qui souhaitent une autonomie réelle de leur région.

Ajoutons encore que, dans notre optique, toutes les affaires pouvant être personnalisées à Bruxelles relèvent de la compétence des autorités flamande et wallonne respectives. Ce dernier point dépasse toutefois le cadre de la présente proposition de loi.

Pour tous ces motifs, qui ont d'ailleurs été invoqués maintes fois par toutes sortes d'instances, nous avons l'honneur de déposer à la Chambre la présente proposition de loi visant à fusionner les dix-neuf communes de l'agglomération bruxelloise.

La Constitution, en son article 108bis, dispose que la loi crée des agglomérations de communes. L'article 108ter traite plus spécifiquement de l'agglomération bruxelloise.

Il serait cependant illogique de prétendre maintenir une agglomération s'étendant sur une seule commune. Notre proposition de loi comporte dès lors les dispositions modificatives tendant à supprimer l'agglomération bruxelloise.

Nous estimons ces dispositions conformes à l'article 108bis de la Constitution. Si une loi peut créer une agglomération, cette agglomération peut également être supprimée par une autre loi.

Néanmoins, notre proposition de loi maintient et reprend, dans le cadre de la nouvelle commune du Grand-Bruxelles; un certain nombre de dispositions de la loi du 26 juillet 1971 portant organisation des agglomérations et des fédérations de communes.

Il s'agit en l'occurrence des dispositions relatives aux groupes linguistiques du conseil communal, à la parité linguistique des échevins, à la désignation proportionnelle des échevins, aux commissions culturelles, au nombre de conseillers et d'échevins.

voorneu van sociale en culturele toelagen en voorzieningen zijn niet wenselijk en niet gunstig voor de bevolking van het hoofdstedelijk gebied.

Bovendien zijn wij ervan overtuigd dat aan de financiële moeilijkheden van sommige gemeenten en van de gehele agglomeratie slechts een rechtvaardige oplossing kan gegeven worden: de oprichting van Groot-Brussel.

Een eenheid van bestuursmacht kan en moet trouwens gepaard gaan met een doorgedreven administratieve decentralisatie die de uitvoerende handelingen dicht bij de burger brengt.

Om de inspraak van de bevolking in de besluitvorming een kans te verzekeren, moet daarenboven grote aandacht besteed worden aan wijkraden, in de zin van het wetsvoorstel van de heer Desmarests.

Ook op het ruimere vlak van de staatshervorming zou de remmende en verwarde discussie rond de gewestvorming heel wat duidelijker en eenvoudiger worden.

Thans heeft men het over het gewest Brussel, de provincie Brussel, de agglomeratie Brussel al deze structuren betreffen eenzelfde grondgebied naast de gewesten Vlaanderen en Wallonië.

Na samenvoeging van de negentien gemeenten is het vanzelfsprekend dat slechts één benaming en één structuur kunnen overblijven: de gemeente Brussel of beter nog de Hoofdstad Brussel, met één bestuursmacht en een eigen specifieke opdracht.

In deze gemeente, in dit hoofdstedelijk gebied, leven de twee grote volksgemeenschappen van dit land en hebben beide evenveel recht op ontplooiing en op inspraak in het beheer. Op deze wijze komt men tegemoet aan de Vlaamse eis dat het Brussels gewest niet identiek mag zijn met het Vlaamse en Waalse gewest. Eveneens wordt voldoening gegeven aan de franstalige Brusselaars die een waarachtige autonomie verlangen voor hun streek.

Volledigheidshalve wensen wij nog te vermelden dat naar onze visie alle «personaliseerbare» aangelegenheden in Brussel onder de bevoegdheid vallen van respectievelijk het Vlaamse en Waalse gezag. Doch dit behoort niet meer tot het domein van dit wetsvoorstel.

Om al deze redenen, die trouwens in overvloed door allerlei instanties worden aangevoerd, hebben wij de eer bij de Kamer het onderhavige wetsvoorstel in te dienen, dat de samenvoeging beoogt van de negentien gemeenten van de Brusselse agglomeratie.

De Grondwet bepaalt, in artikel 108bis dat de wet agglomeraties van gemeenten opricht. Artikel 108ter handelt specifiek over de Brusselse agglomeratie.

Toch heeft het natuurlijk geen zin de agglomeratie te behouden voor één enkele gemeente. In ons wetsvoorstel worden dan ook wijzigende bepalingen opgenomen die de Brusselse agglomeratie afschaffen.

Deze bepalingen achten wij conform artikel 108bis van de Grondwet. Als een wet de agglomeratie kan oprichten, kan een andere wet de agglomeratie ook afschaffen.

Wel wordt een aantal bepalingen van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeratie en de federaties van gemeenten, behouden en overgenomen in dit wetsvoorstel, maar dan in het raam van de grote, nieuwe gemeente Brussel.

Hiermee worden bedoeld: de taalgroepen in de gemeenteraad, de taalpariteit onder de schepenen, de proportionele aanduiding van de schepenen, de culturele commissies, het aantal raadsleden en schepenen.

Eu égard aux imperfections des dispositions en la matière, nous saisissons cette occasion pour apporter quelques améliorations, telles que les listes Je candidats unilingues et la double majorité requise au sein du conseil et du collège.

En outre, la commune sera divisée en 22 districts comptant un nombre égal d'officiers de l'état civil. Aux termes de la loi communale, ces fonctionnaires peuvent d'ailleurs être chargés d'autres tâches encore.

Enfin, il convient d'apporter à d'autres lois encore les adaptations nécessaires pouvant résulter de la présente loi. C'est pourquoi la date de l'entrée en vigueur de la présente loi sera fixée par le Roi.

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE 1.

De la fusion.

Article 1.

Les communes d'Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekalberg, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre sont fusionnées en une nouvelle commune qui portera le nom de Bruxelles.

Art. 2.

La nouvelle commune succède à tous les biens, droits, charges et obligations des communes fusionnées.

Art. 3.

Les arrêtés, règlements et ordonnances en vigueur dans les communes fusionnées sont maintenus, pour le territoire pour lequel ils ont été édictés, jusqu'au jour de leur abrogation par le conseil communal de la nouvelle commune.

Toutefois, en ce qui concerne les règlements fiscaux, cette abrogation ne peut avoir effet à une date postérieure à la fin de l'exercice au cours duquel le conseil communal de la nouvelle commune est installé. A défaut de décision de celui-ci, elle intervient de plein droit à la clôture dudit exercice.

Art. 4.

Les commissions d'assistance publique des communes fusionnées sont dissoutes le jour de l'installation de la commission d'assistance publique de la nouvelle commune.

L'élection et l'installation des membres de la commission visée à l'alinéa précédent auront lieu dans le courant des périodes que le Roi déterminera.

La nouvelle commission succède à tous les biens, droits, charges et obligations des commissions des communes fusionnées.

Geler op de ovolmnahteden van de deshercfcmlc bepalingen, nemen wij deze gelgcnheid te haut om cnkclc verbeteringen nan te brengen, zoals Je ccntalige kandidatenlijsten en de vcriste dubbele meerderheid in raad en college.

Verder worth de gcmeente in 22 disrricren verdeeld met eventueel ambrenaren van de burgerlijk stand. Volgens de gemeentewet kunnen trouwens aan deze ambtcnaren nog meer taken worden roevertrouwd.

Ten slotte dienen aan andere wetten de nodige aanpassingen te worden aangebracht, die uit deze wet kunnen voortvloeien. Daarom zal de datum van inwerkingtreding van deze wet door de Koning bepaald worden.

V. ANcrAIX.

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I.

De samenvoeging.

Artikel 1.

De gemeenten Anderlecht, Brussel, Elsene, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Jette, Koekalberg, Oudergem, Schaarbeek, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Noode, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel, Vorst en Watermaal-Bosvoorde worden samengevoegd tot een nieuwe gemeente, genaamd Brussel.

Art. 2.

De nieuwe gemeente neemt alle bezittingen, rechten, lasten en verplichtingen van de samengevoegde gebieden over.

Art. 3.

De in de samengevoegde gemeenten van kracht zijnde besluiten, reglementen en verordeningen behouden hun geldende kracht voor het grondgebied waarvoor zij werden uitgevaardigd en zulks tot op de dag dat zij door de gemeenteraad van de nieuwe gemeente worden ingetrokken.

Wat de belastingverordeningen betreft, mag deze intrekking evenwel geen uitwerking hebben op een datum na het verstrijken van het dienstjaar in de loop waarvan de raad van de nieuwe gemeente wordt geïnstalleerd. Bij ontstentenis van beslissing van deze raad, geschiedt de intrekking van rechtswege bij het afsluiten van het bedoelde dienstjaar.

Art. 4.

De commissies van openbare onderstand van de samengevoegde gemeenten worden ontbonden op de dag waarop de commissie van openbare onderstand van de nieuwe gemeente is geïnstalleerd.

De verkiezing en de installatie van de leden van de in het vorige lid bedoelde commissie geschieden binnen de door de koning te bepalen tijdvakken.

Al de goederen, rechten, lasten en verplichtingen van de commissie van de samengevoegde gemeenten worden overgenomen door de nieuw gevormde commissie.

An. 5.

La (ommuni)c de Bruxelles disposera d'un secrétaire, d'un secrétaire adjoint, d'un receveur et d'un ou plusieurs aide-receveurs.

Art. 6.

Les secrétaires, receveurs et membres du personnel des communes dissoutes sont repris dans le cadre du personnel de la commune de Bruxelles.

La commune de Bruxelles est tenue d'allouer, jusqu'à la date où ils seront mis à la retraite, aux membres du personnel des communes dissoutes le traitement qu'ils auraient perçu s'ils avaient continué d'exercer leurs fonctions dans leur grade actuel.

Les membres du personnel des communes dissoutes restent assujettis au régime de pension qui leur est applicable à la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Les membres du personnel des commissions d'assistance publique dissoutes sont, dans les mêmes conditions, repris dans le cadre du personnel de la commission d'assistance publique de la commune de Bruxelles.

CHAPITRE II.

Du conseil communal.

Art. 7.

Tout candidat au conseil communal doit, dans l'acte d'acceptation de candidature visé à l'article 33 de la loi électorale communale, indiquer le groupe linguistique auquel il appartient.

Un candidat ne peut être présenté que par des électeurs communaux appartenant à son groupe linguistique.

Le groupe linguistique des candidats et des électeurs qui les présentent est déterminé par la langue dans laquelle est rédigée leur carte d'identité ou, lorsque celle-ci est rédigée dans les deux langues, par la langue des mentions spécifiques sur la carte. Pour les candidats, il n'est tenu compte à cette occasion que de la carte d'identité délivrée à l'intéressé douze mois au moins avant la date des élections.

Les candidats continuent à appartenir au groupe linguistique ainsi déterminé à chaque élection subséquente.

Les candidats et les électeurs communaux qui les présentent doivent être domiciliés dans la nouvelle commune de Bruxelles depuis douze mois au moins avant le jour des élections.

Il est fait mention du groupe linguistique du candidat sur tous les documents relatifs à l'élection sur lesquels figure son nom.

Les candidats du groupe linguistique français et les candidats du groupe linguistique néerlandais sont présentés sur des listes électorales distinctes.

An. II.

La répartition des sièges du conseil communal s'opère au préalable de façon proportionnelle entre les deux groupes linguistiques au prorata du total des chiffres électoraux obtenus, d'une part, par les listes comportant des candidats du groupe linguistique français et, d'autre part, par les listes comportant des candidats du groupe linguistique néerlandais.

Art. 5.

Er zijn voor de gemeente Brussel één secretaris, één toegevoegd secretaris, één ontvanger en één of meer hulp-ontvangers.

Art. 6.

De secretarissen, de ontvangers en de personeelsleden van de opgeheven gemeenten worden opgenomen in het personeelskader van de gemeente Brussel.

De gemeente Brussel is ertoe gehouden aan de personeelsleden van de opgeheven gemeenten de wedde toe te kennen die zij zouden ontvangen hebben, indien zij met hun huidige graad in de opgeheven gemeenten in dienst waren gebleven, en dit tot op de datum waarop zij op rust worden gesteld.

De personeelsleden van de opgeheven gemeenten blijven onderworpen aan het pensioenstelsel dat op hen van toepassing is op de datum van inwerkingtreding van deze wet.

De personeelsleden van de opgeheven commissies van openbare onderstand worden onder dezelfde voorwaarden opgenomen in het personeelskader van de commissie van openbare onderstand van de gemeente Brussel.

HOOFDSTUK II.

De gemeenteraad.

Art. 7.

Iedere kandidaat voor de gemeenteraad moet in de akte van aanvaarding van zijn kandidaatstelling, bedoeld in artikel 23 van de gemeentekieswet, de taalgroep vermelden waartoe hij behoort.

Een kandidaat kan slechts voorgedragen worden door gemeenteraadskiezers die tot zijn taalgroep behoren.

De taalgroep van de kandidaten en van de kiezers die ze voordragen wordt bepaald door de taal waarin hun identiteitskaart is gesteld of, wanneer deze in beide talen is gesteld, door de taal van de specifieke vermeldingen op de kaart. Voor de kandidaten komt hierbij enkel in aanmerking de identiteitskaart die aan de betrokkene werd afgeleverd ten minste twaalf maanden vóór de dag van de verkiezingen.

De kandidaten blijven tot de aldus bepaalde taalgroep behoren bij elke volgende verkiezing.

De kandidaten en de gemeenteraadskiezers die ze voordragen moeten hun woonplaats hebben in de nieuwe gemeente Brussel sinds ten minste twaalf maanden vóór de dag van de verkiezingen.

Op alle stukken die betrekking hebben op de verkiezingen en waarop de naam van de kandidaat voorkomt, wordt zijn taalgroep vermeld.

De kandidaten van de Nederlandse taalgroep en de kandidaten van de Franse taalgroep worden op afzonderlijke kieslijsten voorgedragen.

Art. 8.

De verdeling der zetels van de gemeenteraad geschiedt voorafgaandelijk evenredig tussen de twee taalgroepen naar rato van het totaal der kiescijfers behaald enerzijds door de lijsten met kandidaten van de Nederlandse taalgroep en anderzijds door de lijsten met kandidaten van de Franse taalgroep.

Il est ensuite procédé, à l'intérieur de chaque groupe linguistique séparément, à la répartition des sièges entre les listes ainsi qu'à la désignation des candidats qui obtiendront les sièges recueillis par leur liste.

Art. 9.

Les conseillers appartiennent au groupe linguistique français ou au groupe linguistique néerlandais du conseil communal suivant les critères établis à l'article 7. Il est fait mention du groupe linguistique sur tous les documents émanant du conseil ou du collège de la commune et sur lesquels figure le nom du conseiller.

Art. 10.

Les décisions du conseil communal seront prises à la majorité des voix dans chaque groupe linguistique.

CHAPITRE III.

Le collège échevinal.

Art. 11.

Le nombre des échevins de la commune de Bruxelles est porté à 12, dont 6 appartiennent au groupe linguistique français et 6 au groupe linguistique néerlandais.

Art. 12.

§ 1. Par dérogation à l'article 2 de la loi communale, les échevins de la commune de Bruxelles sont désignés conformément aux dispositions du présent article.

§ 2. Dès la proclamation des résultats du scrutin pour l'élection du conseil, le bureau de vote principal procède à la répartition des sièges du collège, à l'exception du bourgmestre, en faisant application de l'article 167 du Code électoral.

A cet effet, il prend en considération comme chiffre électoral, le nombre des candidats élus obtenu par chaque liste.

En cas de parité des quotients électoraux, il est fait application de l'article 168 du code électoral.

§ 3. Les conseillers élus sur la même liste transmettent au bourgmestre une liste portant les noms des membres qu'ils désignent dans l'ordre, parmi eux, pour faire partie du collège, à concurrence du nombre déterminé par application du § 2.

Chacune de ces listes n'est valable que si elle est contre-signée par la majorité des conseillers visés à l'alinéa précédent.

Le bourgmestre vérifie si ces conditions sont réunies, invite les membres présentés à prêter le serment prescrit et déclare ensuite le collège installé, sans autre formalité.

Art. 13.

L'ordre des échevins est déterminé de la manière suivante:

1° le membre occupant le premier rang appartient au groupe linguistique dont le bourgmestre ne fait pas partie

Nadien geschiedt binnen elke taalgroep uitzonderlijk de verdeling van de zetels over de lijsten en de aanwijzing van de kandidaten die de door hun lijst behaalde zetels zullen bekomen.

Art. 9.

De raadsleden behoren tot de Nederlandse of tot de Franse taalgroep in de gemeenteraad overeenkomstig de in artikel 7 bepaalde criteria. Op alle stukken die uitgaan van de raad of van het college van de gemeente en waarop de naam van het raadslid voorkomt, wordt zijn taalgroep vermeld.

Art. 10.

De beslissingen van de gemeenteraad worden genomen met een meerderheid van de stemmen in elke taalgroep.

HOOFDSTUK III.

Het schepencollege.

Art. II.

Het aantal schepenen van de gemeente Brussel wordt op 12, gebracht, waarvan 6 behorend tot de Nederlandse taalgroep en 6 tot de Franse taalgroep.

Art. 12.

§ 1. In afwijking van artikel 2 van de gemeentewet, worden de schepenen van de gemeente Brussel aangewezen overeenkomstig de bepalingen van het onderhavige artikel.

§ 2. Onmiddellijk na de afkondiging van de verkiezingsuitslagen voor de raad, gaat het hoofdstembureau over tot de verdeling van de zetels van het college, met uitzondering van de burgemeester, bij toepassing van artikel 167 van het kieswetboek.

Te dien einde wordt als kiescijfer in aanmerking genomen het aantal op elke lijst verkozen kandidaten.

Bij gelijkheid van kiesquotiënten, wordt artikel 168 van het kieswetboek toegepast.

§ 3. De op dezelfde lijst verkozen raadsleden overhandigen aan de burgemeester een lijst met de namen van de leden die zij in volgorde uit hun midden aanwijzen om deel uit te maken van het college, tot beloop van het aantal vastgesteld bij toepassing van § 2.

Elk van deze lijsten is slechts geldig indien zij medeondertekend is door de meerderheid van de in het vorige lid bedoelde raadsleden.

De burgemeester gaat na of deze voorwaarden vervuld zijn, nodigt de voorgedragen leden uit om de voorgeschreven eed af te leggen en verklaart vervolgens het college zonder verdere formaliteit geïnstalleerd.

Art. II.

De rangorde van de schepenen wordt bepaald als volgt:

1° het lid dat de eerste rang inneemt, behoort tot de taalgroep waarvan de burgemeester geen deel uitmaakt en de

et les autres membres viennent en alternance selon leur appartenance à l'un ou à l'autre rôle linguistique;

2° dans chaque groupe linguistique, l'ordre de chaque membre est déterminé. L'après l'ordre du quotient ayant entraîné l'attribution du siège du collège qu'il occupe.

Art. 14.

Si pour une raison quelconque un nouveau bourgmestre est nommé qui n'appartient pas au même groupe linguistique que le bourgmestre auquel il succède, l'ordre des échevins est revu, compte tenu de l'article précédent.

Art. 15.

§ 1. En cas de désistement d'un échevin ou de vacance d'un mandat d'échevin, les conseillers qui ont précédemment procédé à la désignation au siège considéré pourvoient à la vacance par une nouvelle désignation.

Le membre ainsi désigné occupe le dernier rang des échevins faisant partie de son groupe linguistique; l'ordre des autres échevins est éventuellement modifié, en tenant compte de l'alternance des membres entre les groupes linguistiques.

§ 2. L'échevin absent, empêché ou suspendu est suppléé par le conseiller qui occupe le premier rang dans le même groupe linguistique.

Art. 16.

Les décisions du collège échevinal sont prises à la majorité des voix dans chaque groupe linguistique.

CHAPITRE IV.

Des commissions de la culture.

Art. 17.

§ 1. Il existe, dans la commune de Bruxelles, une commission française de la culture et une commission néerlandaise de la culture, qui constituent ensemble les commissions réunies.

Chaque commission de la culture, d'une part, et les commissions réunies, d'autre part, sont dotées de la personnalité juridique.

Elles sont soumises aux règles de contrôle prévues par l'article 3, § 2, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'utilité publique. Les commissions de la culture relèvent respectivement des Ministres qui ont l'Education nationale et la Culture française ou l'Education nationale et la Culture néerlandaise dans leurs attributions. Les commissions réunies relèvent conjointement de ces deux Ministres.

§ 2. Chaque commission de la culture exerce, en ce qui la concerne, les mêmes attributions que les autres pouvoirs organisateurs en matière préscolaire, postscolaire et culturelle, y compris les loisirs et les sports, ainsi qu'en matière d'enseignement.

andere bien volgen afwisselend naargelang zij tot de CHIC of tot de andere raalgroep behoren;

2° in elke raalgroep wordt de rang van elk lid bepaald naar de volgorde van het quotiënt op grond waarvan de zetel aan her betrokken lid werd toegelikt.

Art. 14.

Wordt om welke reden ook een nieuwe burgemeester benoemd, en behoort deze niet tot dezelfde taalgroep als de burgemeester die hij opvolgt, dan wordt de rangorde van de schepenen herzien met inachtneming van het vorige artikel.

Art. 15.

§ 1. Doet een schepen afstand van zijn mandaat of is een mandaat van schepen vacant, dan voorzien de raadsleden die voorheen de desbetreffende zetel hebben toegewezen, in de vervanging door een nieuwe aanwijzing.

Het aldus aangewezen lid bekleedt de laatste plaats in de rangorde van de schepenen die deel uitmaken van zijn taalgroep; de rangorde van de andere schepenen wordt eventueel gewijzigd met inachtneming van de beurtwisseling van de leden tussen de taalgroepen.

§ 2. De schepen die afwezig, verhinderd of geschorst is, wordt vervangen door het raadslid dat de eerste plaats bekleedt in dezelfde taalgroep.

Art. 16.

De beslissingen van het schepencollege worden genomen met een meerderheid van de stemmen in elke taalgroep.

HOOFDSTUK IV.

De commissies voor cultuur.

Art. 17.

§ 1. In de gemeente Brussel bestaat een Nederlandse commissie voor cultuur en een Franse commissie voor cultuur, die samen de verenigde commissies vormen.

Elke commissie voor cultuur enerzijds en de verenigde commissies anderzijds, hebben rechtspersoonlijkheid.

Zij zijn onderworpen aan de regels inzake controle bepaald in artikel 3, § 2, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. De commissies voor cultuur ressorteren respectievelijk onder de Ministers tot wier bevoegdheid de Nationale Opvoeding en de Nederlandse Cultuur of de Nationale Opvoeding en de Franse Cultuur behoren. De verenigde commissies ressorteren gezamenlijk onder die beide Ministers.

§ 2. Elke commissie voor cultuur oefent, wat haar betreft, dezelfde bevoegdheden uit als de andere inrichtende machten inzake voorschoolse, naschoolse en culturele aangelegenheden, met inbegrip van de vrijetijdsbesteding en de sport, alsmede inzake onderwijs.

Chaque commission a notamment pour mission :

1^{re} d'établir et d'exécuter un programme d'infrastructure culturelle, préscolaire, postscolaire et de l'enseignement;

2^{de} de créer, de gérer et de subventionner les établissements requis, dans les conditions prévues par la loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique;

3^{de} de faire des recommandations aux Chambres législatives, aux Conseils culturels, au Gouvernement, à la province de Brabant et à la commune de Bruxelles et de donner à ces autorités des avis, soit de sa propre initiative, soit à la demande des autorités précitées;

4^{de} de prendre et d'encourager des initiatives culturelles;

5^{de} de remplir toute autre mission dont elle serait chargée par le pouvoir législatif, les Conseils culturels ou le Gouvernement.

Art. 18.

Les commissions réunies exercent les attributions des commissions lorsqu'il s'agit de matières d'intérêt commun. Elles remplissent toute autre mission dont elles sont chargées par le pouvoir législatif, les Conseils culturels, le Gouvernement, la province de Brabant ou la commune de Bruxelles.

Art. 19.

Les commissions peuvent, pour les matières qui relèvent de leur compétence, prendre des règlements et des arrêtés qui sont soumis pour approbation au Roi.

Ces règlements et ces arrêtés ne peuvent être contraires aux lois, aux décrets et aux règlements généraux ou provinciaux. Dans ces limites, les commissions peuvent frapper de peines de police les infractions à leurs règlements et à leurs arrêtés. Dans ce cas, ces peines sont soumises à l'avis du conseil communal.

En outre, copie de leur décision est envoyée au greffe du tribunal de première instance et du tribunal de police dans les cinq jours qui suivent la signification, par l'autorité de tutelle, de l'approbation de cette décision.

Art. 20.

§ 1. Chaque commission se compose de 11 membres, élus pour six ans en raison de leur compétence particulière.

Pour être élu membre d'une commission, il faut être éligible au conseil communal.

§ 2. Les membres de la commission française et de la commission néerlandaise de la culture sont élus respectivement par le groupe linguistique français et le groupe linguistique néerlandais du conseil communal.

Chaque commission ne peut comprendre qu'un tiers au plus de conseillers communaux.

§ 3. Les membres des commissions sont élus pour un terme qui échoit le 31 mai qui suit l'installation des conseillers communaux, après chaque renouvellement complet du conseil.

§ 4. L'élection a lieu au cours d'une réunion des groupes linguistiques du conseil, tenue le deuxième mardi du mois d'avril qui précède l'expiration des mandats. Si le conseil ne peut être installé avant le 15 mars, l'élection a lieu le quatrième lundi après l'installation.

Elke commissie heeft inzonderheid tot taak ;

1^o een programma voor de culturele, de voorschoolse, de naschoolse en de onderwijsinfrastructuur te bepalen en uit te voeren;

2^o de vereiste instellingen op te richten, te hêren en te subsidiëren, onder de voorwaarden bepaald door de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het kleuter-, lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs;

3^o aanbevelingen te doen aan de wetgevende Kamers, de Cultuurraden, de Regering, de provincie Brabant en de gemeente Brussel en aan deze overheden adviezen te geven, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de voornoemde overheden;

4^o culturele initiatieven te nemen en aan te moedigen;

5^o elke andere opdracht te vervullen waarmee zij door de Wetgevende macht, de Cultuurraden of de Regering zou worden belast.

Art. 18.

De verenigde commissies oefenen de bevoegdheden van de commissies uit wanneer het zaken van gemeenschappelijk belang betreft. Zij vervullen elke andere opdracht waarmee zij door de Wetgevende macht, de Cultuurraden, de Regering, de provincie Brabant of de gemeente Brussel worden belast.

Art. 19.

De commissies kunnen, voor de aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren, verordeningen en besluiten uitvaardigen die de Koning ter goedkeuring worden voorgelegd.

Deze verordeningen en besluiten mogen niet strijdig zijn met de wetten, de decreten en de algemene of provinciale reglementen. Binnen deze perken, kunnen de commissies op de overtreding van hun verordeningen en besluiten politiestraffen stellen. In dat geval worden deze aan het advies van de gemeenteraad onderworpen.

Bovendien wordt uitgifte van hun beslissing gezonden naar de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en van de politierechtbank binnen vijf dagen volgend op de betekening door de toezichthoudende overheid van de goedkeuring van deze beslissing.

Art. 20.

§ 1. Elke commissie bestaat uit elf leden, voor zes jaar gekozen wegens hun bijzondere bevoegdheid.

Om tot lid van een commissie te worden gekozen, moet men verkiesbaar zijn voor de gemeenteraad.

§ 2. De leden van de Nederlandse en van de Franse commissie voor cultuur worden respectievelijk door de Nederlandse en de Franse taalgroep van de gemeenteraad gekozen.

Elke commissie mag slechts voor ten hoogste een derde uit gemeenteraadsleden bestaan.

§ 3. De leden van de commissies worden gekozen voor een termijn die verstrijkt op 31 mei volgend op de installatie van de gemeenteraadsleden, na elke volledige vernieuwing van de raad.

§ 4. De verkiezing heeft plaats tijdens een vergadering van de taalgroepen van de raad, gehouden op de tweede dinsdag van de maand april die aan het verstrijken der mandaten voorafgaat. Kan de raad niet vóór 15 maart worden geïnstalleerd, dan heeft de verkiezing plaats de vierde maandag na de installatie.

Art. 21.

§ 1. L'élection a lieu au scrutin secret. Chaque conseiller dispose de six voix et peut déposer autant de bulletins portant un seul nom qu'il possède de voix.

les candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix sont élus.

En cas de partage, le candidat le plus jeune est élu.

Les membres sortants sont rééligibles.

§ 2. En votant pour un membre titulaire, le conseiller désigne, sur le même bulletin, un membre suppléant.

La désignation des suppléants a lieu dans les mêmes conditions que l'élection des titulaires; les suffrages obtenus par les candidats suppléants sont classés en catégories distinctes d'après les noms des titulaires auxquels ces candidats sont adjoints sur les bulletins de vote.

Une même personne peut être désignée comme suppléant de deux ou de plusieurs membres titulaires. De même, les membres effectifs peuvent avoir plusieurs suppléants, appelés à les remplacer en ordre successif.

Art. 22.

§ 1. Ne peuvent faire partie d'une des commissions de la culture les personnes qui ne peuvent faire partie du conseil communal, ainsi que les membres du collège des bourgmestre et échevins.

§ 2. Nul ne peut être à la fois membre des deux commissions de la culture.

Art. 23.

Avant d'entrer en fonction, les membres d'une commission prêtent, conformément aux dispositions des articles 1 et 2 de la loi du 1^{er} juillet 1860 ainsi que des arrêtés royaux des 18 septembre 1894 et 17 juillet 1926, serment entre les mains du président sortant ou de celui qui le remplace.

Copie du procès-verbal de nomination des membres des commissions de la culture est envoyée au Ministre de l'Intérieur.

Le Roi peut annuler les nominations auxquelles il a été procédé en infraction aux prescriptions de la présente loi, dans les quarante jours qui suivent la réception des pièces par le Ministre de l'Intérieur, soit à la suite d'une réclamation, soit d'office.

La décision du Roi est notifiée, à l'intervention du Ministre de l'Intérieur, à la commission intéressée, aux membres dont la nomination a été annulée et à ceux qui ont introduit un recours.

Un recours au Conseil d'Etat est ouvert aux membres intéressés et aux réclamants; dans les huit jours qui suivent la notification de la décision.

Si le Roi ne s'est pas prononcé dans les quarante jours qui suivent la réception des pièces, le Ministre de l'Intérieur notifie aux réclamants l'expiration du délai.

Ceux-ci ont le droit d'introduire un recours au Conseil d'Etat, dans les huit jours qui suivent la réception de la notification.

Art. 24.

§ 1. Le membre qui ne satisfait plus à une des conditions requises pour pouvoir siéger au sein de la commission, cesse

Art. 21.

§ 1. De verkiezing geschiedt bij geheime stemming. Elk raadslid beschikt over zes stemmen en mag zoveel stembiljetten afgeven, die elk een naam dragen, als hij stemmen bezit.

De kandidaten die het grootste aantal stemmen behalen zijn gekozen.

Bij staking van stemmen is de jongste kandidaat gekozen.

De uittredende leden zijn herkiesbaar.

§ 2. Het raadslid wijst, bij de stemming voor een effectief lid, op hetzelfde stembiljet een opvolgend lid aan.

De aanduiding van de opvolgende leden geschiedt in dezelfde voorwaarden als de verkiezing van de effectieve leden; de stemmen die door de opvolgende leden worden behaald, worden in afzonderlijke categorieën gerangschikt volgens de namen van de effectieve leden waarbij die kandidaten op de stembrieven gevoegd zijn.

Eenzelfde persoon kan als opvolger van twee of meer effectieve leden aangeduid worden. Zo ook mogen de effectieve leden meerdere opvolgers hebben, die opeenvolgend in aanmerking komen om hen te vervangen.

Art. 22.

§ 1. Van de commissies voor cultuur mogen geen deel uitmaken de personen die geen deel mogen uitmaken van de gemeenteraad, alsmede de leden van het college van burgemeester en schepenen.

§ 2. Niemand kan tegelijkertijd lid zijn van de twee commissies voor cultuur.

Art. 23.

Alvorens hun ambt op te nemen, leggen de comrussië-leden in handen van de uittredende voorzitter of van degene die hem vervangt, de eed af zoals voorgeschreven in de artikelen 1 en 2 van de wet van 1 juli 1860 en in de koninklijke besluiten van 18 september 1894 en 17 juli 1926.

Afschrift van het proces-verbaal van de benoeming van de leden van de commissies voor cultuur wordt aan de Minister van Binnenlandse Zaken toegezonden.

De benoemingen gedaan in strijd met de voorschriften van deze wet, kunnen door de Koning, binnen veertig dagen na de ontvangst van de stukken door de Minister van Binnenlandse Zaken vernietigd worden, hetzij ingevolge ingebrachte bezwaren, hetzij van ambtswege.

De beslissing van de Koning wordt door toedoen van de Minister van Binnenlandse Zaken ter kennis gebracht van de betrokken commissie, van de leden wier benoeming werd vernietigd en van degenen die in beroep zijn gegaan.

Binnen acht dagen na de kennisgeving vande beslissing kunnen de betrokken leden en de reclamanten in beroep gaan bij de Raad van State.

Indien de Koning geen uitspraak heeft gedaan binnen veertig dagen na ontvangst van de stukken, wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken van het verstrijken van deze termijn aan de reclamanten kennis gegeven.

Zij kunnen binnen acht dagen na ontvangst van de kennisgeving in beroep gaan bij de Raad van State.

Art. 24.

§ 1. Het lid dat niet meer voldoet aan een van de gestelde eisen om in de commissie zitting te hebben, houdt op ervan

d'en faire partie quinze jours après la notification qui lui en est faite par la commission ou par le Ministre de l'Intérieur.

Il peut, dans les huit jours qui suivent la notification de la décision, introduire un recours auprès du Conseil d'Etat.

§ 2. Le membre qui cesse de faire partie de la commission avant l'expiration de son mandat est remplacé.

Le successeur achève le mandat de son prédécesseur.

Art. 25.

Les commissions réunies se composent des membres de la commission française de la culture et des membres de la commission néerlandaise de la culture siégeant en séance commune.

Les décisions des commissions réunies doivent être prises à la majorité des suffrages dans chacune des deux commissions culturelles.

Art. 26.

§ 1. Les arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 26 juillet 1971 concernant le fonctionnement des commissions culturelles et le régime de leurs comptes et budgets restent en vigueur.

§ 2. La commission française, la commission néerlandaise et les commissions réunies disposent chacune d'un personnel, et notamment d'un secrétaire et d'un receveur.

Art. 27.

§ 1. La commission française et la commission néerlandaise de la culture disposent de dotations annuelles inscrites respectivement aux budgets du conseil culturel de la communauté culturelle française et du conseil culturel pour la communauté culturelle néerlandaise.

Chacune des commissions peut recevoir :

- a) des subventions;
- b) des donations et des legs.

Les décisions concernant l'acceptation de donations et de legs dont la valeur est supérieure à un million de francs sont soumises à l'approbation du Roi.

Elles disposent des revenus des biens et des capitaux qu'elles gèrent.

§ 2. Les commissions réunies peuvent demander à la commune de Bruxelles de contribuer à leurs dépenses.

La décision des commissions réunies est soumise à l'approbation du Roi.

Si le conseil communal refuse de porter au budget de la commune la contribution mise à charge de celle-ci, le Roi l'y inscrit d'office.

Art. 28.

Chacune des commissions peut être autorisée par le Roi à procéder à des expropriations pour cause d'utilité publique.

deel uit te maken vijftien dagen na de kennisgeving welke hem daarvan door de commissie of door de Minister van Binnenlandse Zaken is gedaan.

Hij kan binnen acht dagen na ontvangst van de kennisgeving van de desbetreffende beslissing, in beroep gaan bij de Raad van State.

§ 2. Het lid dat ophoudt deel uit te maken van de commissie voor het verstrijken van zijn mandaat, wordt vervangen.

De opvolger beëindigt het mandaat van zijn voorganger.

Art. 25.

De verenigde commissies bestaan uit de leden van de Nederlandse commissie voor cultuur en de leden van de Franse commissie voor cultuur die gemeenschappelijk vergaderen.

De beslissingen van de verenigde commissies worden genomen bij meerderheid van stemmen in elk van de twee commissies voor cultuur.

Art. 26.

§ 1. De koninklijke besluiten, getroffen in uitvoering van de wet van 26 juli 1971 betreffende de werking van de commissies voor cultuur, alsmede het stelsel van hun begrotingen en rekeningen, blijven van kracht.

§ 2. De Nederlandse commissie, de Franse commissie en de verenigde commissies beschikken elk over eigen personeel, inzonderheid over een secretaris en een ontvanger.

Art. 27.

§ 1. De Nederlandse commissie en de Franse commissie voor cultuur beschikken ieder over jaarlijkse dotaties die respectievelijk op de begroting van de Cultuurraad voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en de begroting van de Cultuurraad voor de Franse cultuurgemeenschap worden ingeschreven;

Elke commissie kan bekomen:

- a) toelagen;
- b) schenkingen en legaten.

De beslissingen betreffende de aanvaarding van schenkingen en legaten zijn, wanneer de waarde ervan een miljoen frank overschrijdt, aan de goedkeuring van de Koning onderworpen.

Zij beschikt over de inkomsten van de goederen en de kapitalen die zij beheert.

§ 2. De verenigde commissies kunnen de gemeente Brussel verzoeken bij te dragen in hun uitgaven.

De beslissing van de verenigde commissies is aan de goedkeuring van de Koning onderworpen.

Als de gemeenteraad weigert de ten laste van de gemeente gelegde bijdrage op de begroting uit te trekken, schrijft de Koning deze ambtshalve in.

Art. 28.

Elke commissie kan door de Koning gemachtigd worden om tot onteigeningen ten algemenen nutte over te gaan.

Les conventions relatives aux cessions amiables, les quittances et autres actes relatifs à l'acquisition de biens immobiliers peuvent être conclus sans frais par l'intermédiaire du président agissant au nom de la commission.

CHAPITRE V.

Des districts.

Art. 29.

Pour les services de l'état civil, la commune de Bruxelles est divisée en 22 districts.

Les limites territoriales de ces districts correspondent à celles des communes dissoutes par la présente loi, à l'exception de Bruxelles. L'ancienne commune de Bruxelles comprend quatre districts, dont les limites territoriales correspondent respectivement :

- 1° à celles de la commune de Laeken, dissoute par la loi du 30 mars 1921;
- 2° à celles de la commune de Neder-Over-Heembeek, dissoute par la loi du 30 mars 1921;
- 3° à celles de la commune de Haeren, dissoute par la loi du 30 mars 1921;
- 4° à celles de la partie restante de la commune de Bruxelles, dissoute par la présente loi.

Art. 30.

Pour chacun des districts prévus à l'article 29 de la présente loi, le collège des bourgmestre et échevins désigne un fonctionnaire de l'état civil.

Dans chaque district, les actes de l'état civil sont établis et inscrits dans un ou plusieurs registres, dont il est conservé un double.

CHAPITRE VI.

Dispositions modificatives.

Art. 31.

A la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, sont apportées les modifications suivantes :

- 1) à l'article 1, le 2° est abrogé, le début du troisième alinéa étant modifié comme suit : « Le Ministre de l'Intérieur, avant que ne soit déterminé le ressort territorial des agglomérations, ... »;
- 2) à l'article 3, le § 2 est supprimé;
- 3) en ce qui concerne le chapitre VIII, l'intitulé est supprimé; la section I, article 61 à 83, est supprimée et la section II devient le Chapitre VIII sous l'intitulé suivant : « Création de fédérations autour de la capitale Bruxelles »;
- 4) à l'article 84, les mots « fédérations périphériques » sont remplacés par le mot « fédérations »;
- 5) l'article 86 est supprimé;
- 6) à l'article 89, les troisième et quatrième alinéas sont supprimés;
- 7) à l'article 90, la fin du premier alinéa est supprimée, à partir des mots "ainsi que celles..."

De overeenkomsten inzake afstand in der minne, de kwijtingen en andere handelingen in verband met het verkrijgen van onroerende goederen, kunnen zonder kosten worden gesloten door toedoen van de voorzitter handelend in naam van de commissie.

HOOFDSTUK V.

De districten.

Art. 29.

Voor de diensten van de burgerlijke stand wordt de gemeente Brussel verdeeld in 22 districten.

De grenzen van deze districten komen overeen met die van de door deze wet opgeheven gemeenten met uitzondering van Brussel. De vroegere gemeente Brussel omvat vier districten, waarvan de grenzen respectievelijk overeenkomen met :

- 1° die van de door de wet van 30 maart 1921 opgeheven gemeente Laken;
- 2° die van de door de wet van 30 maart 1921 opgeheven gemeente Neder-over-Heembeek;
- 3° die van de door de wet van 30 maart 1921 opgeheven gemeente Haren;
- 4° die van het overblijvende deel van de door deze wet opgeheven gemeente Brussel.

Art. 30.

Voor elk der districten voorzien bij artikel 29 van deze wet, wijst het college van burgemeester en schepenen een beambte van de burgerlijke stand aan.

In elk district worden de akten van de burgerlijke stand opgemaakt en ingeschreven in één of meer registers, waarvan een dubbel wordt gehouden.

HOOFDSTUK VI.

Wijzigende bepalingen.

Art. 31.

In de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1) in artikel 1 wordt het 2° opgeheven en wordt de aanhef van het derde gewijzigd als volgt : « Voor de afbakening van het grondgebied van de agglomeraties wordt door de Minister ... »;
- 2) in artikel 3 wordt § 2 opgeheven;
- 3) wat hoofdstuk VIII betreft, wordt het opschrift weggelaten; worden Afdeling I, artikelen 61 tot en met 83 weggelaten en wordt Afdeling II Hoofdstuk VIII, met als opschrift : « Oprichting van de federaties rond de hoofdstad Brussel »;
- 4) in artikel 84 wordt het woord randfederaties vervangen door het woord « federaties »;
- 5) artikel 86 wordt weggelaten;
- 6) in artikel 89 worden het 3^{de} en het 4^{de} lid weggelaten;
- 7) in artikel 90, le lid, wordt het tweede zinsdeel vanaf het woord « alsmede » weggelaten.

Art. 32.

Le Roi est chargé de mettre les lois électorales et le Code judiciaire en concordance avec les modifications apportées par la présente loi.

Art. 33.

§ 1. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 3 de la loi communale :

1° au 6° alinéa, les mots « de Bruxelles » sont supprimés;
2° il est inséré un nouvel antépénultième alinéa libellé comme suit : « 12 échevins dans la ville de Bruxelles ».

§ 2. Il est inséré dans la loi communale un article 4bis libellé comme suit :

« Le conseil communal de la ville de Bruxelles, y compris le bourgmestre et les échevins, est composé de 83 membres »;

CHAPITRE VII.

Disposition finale.

Art. 34.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

8 octobre 1975.

Art. 32.

De Koning wordt ermede belast de kieswetten en het Gerechtelijk Wetboek in overeenstemming te brengen met de door deze wet ingevoerde wijzigingen.

Art. 33.

§ 1. In artikel 3 van de gemeentewet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 6° lid wordt het woord « Brussel » geschrapt;
2° een nieuw voorlaatste lid wordt ingevoegd luidend als volgt : « 12 schepenen in de stad Brussel ».

§ 2. In de gemeentewet wordt een artikel 4bis ingevoegd dat luidt als volgt :

« De gemeenteraad van de stad Brussel bestaat, met inbegrip van de burgemeester en de schepenen, uit 83 leden ».

HOOFDSTUK VIII.

Slotbepaling.

Art. 34.

De Koning bepaalt de datum van de inwerkingtreding van deze wet.

8 oktober 1975.

V. ANCIAUX,
F. BAERT,
J.OLAERTS,
M. BABYLON,
J. VALKENIERS,
Paul PEETERS.